28η Έκθεση Προόδου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (ΕΓΣ)

Σεπτέμβριος 2017:
Οι προετοιμασίες για το Σιντελφίνγκεν κορυφώνονται

Πρόσκληση για την Έβδομη Ετήσια Συνδιάσκεψη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (ΕΓΣ) με θέμα

«Δύναμή μας η τοπική αυτοδιοίκηση»

στο Σιντελφίνγκεν, 9 - 11 Νοεμβρίου 2017

Αξιότιμες κυρίες και κύριοι, αγαπητές και αγαπητοί συνάδελφοι,

η ελληνική κοινότητα στο Σιντελφίνγκεν αποτελεί ένα σημαντικό παράγοντα για τη ζωή της πόλης. Κατέχει μια ιδιαίτερη θέση στον πολύπλευρο και διεθνή χαρακτήρα της και βρίσκεται σε στενή επαφή με την τοπική διοίκηση.

Για αυτό το λόγο σας προσκαλούμε με ιδιαίτερη χαρά στην Έβδομη Ετήσια Συνδιάσκεψη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (7η ΕΓΣ) που θα διεξαχθεί στο Σιντελφίνγκεν από την Πέμπτη 9 Νοεμβρίου έως και το Σάββατο 11 Νοεμβρίου.

Μόνο με μια ισχυρή τοπική αυτοδιοίκηση μπορούν να ικανοποιηθούν οι ανάγκες των πολιτών. Αυτό ισχύει τόσο για την Ελλάδα όσο και για τη Γερμανία. Η ελληνογερμανική συνεργασία έχει πλέον αποκτήσει στέρεες βάσεις και στηρίζεται από τους φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης και των δυο χωρών. Έχουμε πολύ καλά αποτελέσματα και περισσότερες από 50 συνεργασίες που λειτουργούν καλά. Στο επίκεντρο των συνεργασιών βρίσκονται επίκαιρα θέματα που αφορούν το επίπεδο της τοπικής αυτοδιοίκησης:

1. τουρισμός,
2. ενέργεια και απόβλητα,
3. αγροτική οικονομία,
4. ενεργή κοινωνία των πολιτών,
5. ένταξη των νέων στους δήμους,
6. συνεργασία οικονομίας και επιμελητηρίων.

Σε αυτά ακριβώς τα θέματα θα εμβαθύνουμε στο πλαίσιο έξι εργαστηρίων, που θα διεξαχθούν με την υποστήριξη των πολιτικών ιδρυμάτων. Ο Δήμος Σιντελφίνγκεν διοργανώνει τις σχετικές εκπαιδευτικές επισκέψεις στην περιοχή, οι οποίες θα προσφέρουν πολλά ερεθίσματα τόσο στους Γερμανούς όσο και στους Έλληνες συμμετέχοντες.

Για τις προσωπικές ανταλλαγές εμπειριών και το διάλογο μεταξύ των διαφόρων παραγόντων θα διατεθεί αρκετός χρόνος. Αυτό ήταν εξάλλου ένα αίτημα πολλών συμμετεχόντων των τελευταίων συνδιασκέψεων, στο οποίο ανταποκριθήκαμε, όπως θα δείτε στο συνημμένο συνοπτικό πρόγραμμα.

Ένα νέο χαρακτηριστικό αυτής της συνδιάσκεψης είναι ότι θα είναι ανοιχτή ειδικά για την ελληνική κοινότητα στην περιοχή Σιντελφίνγκεν-Στουτγάρδης.

Εξαιτίας του περιορισμένου αριθμού συμμετεχόντων παρακαλούμε να δηλώσετε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα τη συμμετοχή σας στην ακόλουθη διεύθυνση: dgv7-anmeldung@bmz.bund.de

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Δρ. Μπερντ Φέρινγκερ
Δήμαρχος Σιντελφίνγκεν

Δρ.Πέτρος Τατούλης
Περιφερειάρχης Πελοποννήσου

Δρ. Γεώργιος Πατούλης
Πρόεδρος της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ), Δήμαρχος Αμαρουσίου

Ρότζερ Κέλε
Πρόεδρος της Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων της Βάδης-Βυρτεμβέργης, Αντιπρόεδρος της Γερμανικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων

Γκέρχαρντ Μπάουερ
Έπαρχος του Σβέμπις Χαλ

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΡ. ΜΠΕΡΝΤ ΦΕΡΙΝΓΚΕΡ, ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΣΙΝΤΕΛΦΙΝΓΚΕΝ

Αξιότιμες κυρίες και κύριοι,

με μεγάλη χαρά σας προσκαλώ στην 7η Ετήσια Συνδιάσκεψη της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης (ΕΓΣ VII) από 9 έως 11 Νοεμβρίου 2017 στο Σιντελφίνγκεν.

Το Σιντελφίνγκεν βρίσκεται στη Βάδη-Βυρτεμβέργη, κοντά στην πρωτεύουσα του ομόσπονδου κρατιδίου, τη Στουτγάρδη, έχει περίπου 64.000 κατοίκους και αποτελεί μια σημαντική πόλη για την οικονομία και την αυτοκινητοβιομηχανία όλης της περιοχής. Εδώ βρίσκεται η Mercedes-Benz, το εργοστάσιο της Daimler Benz AE με τη μεγαλύτερη παράδοση στη Γερμανία.

Συγχρόνως, το Σιντελφίνγκεν είναι μια πολύ πράσινη πόλη: το Δημοτικό Δάσος της πόλης με μια έκταση 1800 εκταρίων αποτελεί έναν ιδανικό τόπο αναψυχής και χαλάρωσης - όπως και τα πολλά άλλα δημοτικά πάρκα της πόλης μας. Ιδιαίτερα περήφανοι είμαστε για την Παλιά Πόλη, όπου περίπου 100 ιστορικά κτίρια κατασκευασμένα με ξυλοδεσιές κρατούν ζωντανή την ιστορία της πόλης μας. Χάρη σε αυτά τα εντυπωσιακά κτίρια η Παλιά Πόλη του Σιντελφίνγκεν αποτελεί μέρος του Γερμανικού Δρόμου Παραδοσιακών Κτιρίων.

Το Σιντελφίνγκεν είναι μια πραγματικά διεθνής πόλη, καθώς εδώ συμβιώνουν ειρηνικά άνθρωποι από 120 έθνη. Αυτή η πολυπολιτισμικότητα εμπλουτίζει τη ζωή μας και αποτελεί ένα ουσιαστικό τμήμα της ταυτότητας του Σιντελφίνγκεν. Κι αυτό φαίνεται εξάλλου στη δημοφιλή γιορτή της πόλης μας, τη Διεθνή Γιορτή του Δρόμου, που γιορτάζουμε κάθε χρόνο τον Ιούνιο.

Ήδη, εδώ και πολλά χρόνια, δραστηριοποιούμαστε ως δήμος σε διεθνές επίπεδο και για αυτό το λόγο χαιρόμαστε ιδιαίτερα που είμαστε οι οικοδεσπότες της φετινής Ετήσιας Συνδιάσκεψης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης. Εξάλλου, η πολύ δραστήρια ελληνική κοινότητα - στο Σιντελφίνγκεν ζουν περίπου 1.500 πολίτες ελληνικής καταγωγής - θα συμμετάσχει πολύ ενεργά στις εργασίες της συνδιάσκεψης.

Με αυτή τη συνδιάσκεψη θέλουμε να δείξουμε ποια μπορεί να είναι η συμβολή της αυτοδιοίκησης στην ανάπτυξη μιας πόλης και μιας περιφέρειας. Η κοινή μας δράση έχει στόχο να συμβάλλει ενεργά στη βελτίωση των συνθηκών ζωής των πολιτών μας.

Είμαι πεπεισμένος ότι η διασυνοριακή ανταλλαγή μεταξύ Ελλάδας και Γερμανίας θα είναι πολύτιμη και για τις δύο πλευρές. Έχουμε πολλά επίκαιρα θέματα που μας αφορούν και μας ενώνουν. Για αυτό το λόγο αναμένω με μεγάλη χαρά τη συνάντησή μας το Νοέμβριο.

Θα χαρώ πολύ να σας υποδεχτώ στο Σιντελφίνγκεν στο πλαίσιο της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης.

Ειλικρινά δικός σας

Δρ. Μπερντ Φέρινγκερ, Δήμαρχος του Σιντελφίνγκεν

Άποψη του Σιντελφίνγκεν (φωτ.: Benjamin Knoblauch)

Το παλιό Δημαρχείο του Σιντελφίνγκεν

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΕΒΔΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗΣ ΣΤΟ ΣΙΝΤΕΛΦΙΝΓΚΕΝ

9 έως 11 Νοεμβρίου 2017

«ΔΥΝΑΜΗ ΜΑΣ Η ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ»

Πέμπτη, 9/11/2017 - Έναρξη της Έβδομης Ετήσιας Συνδιάσκεψης

από 18:30
Αίθουσα εκδηλώσεων Δήμου

Εγγραφές συνέδρων

19:30
Αίθουσα εκδηλώσεων Δήμου

Εναρκτήρια εκδήλωση του Δήμου Σιντελφίνγκεν

Συντονισμός: Φραντς-Ράινχαρντ Χάμπελ, εκπρόσωπος τύπου της Γερμανικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων

Χαιρετισμοί:

- **Δρ. Μπερντ Φέρινγκερ,** Δήμαρχος Σιντελφίνγκεν
- **Δρ. Γεώργιος Πατούλης,** Πρόεδρος της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ)

Εναρκτήρια ομιλία:

- **Γκίντο Βολφ,** Υπουργός Δικαιοσύνης και Ευρωπαϊκών Υποθέσεων του κρατιδίου της Βάδης-Βυρτεμβέργης

«Ας μιλήσουμε για μας», συζήτηση με τους:

- **Ρότζερ Κέλε,** Αντιπρόεδρο της Γερμανικής Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων,

Πρόεδρο της Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων Βάδης-Βυρτεμβέργης
- **Δρ. Γεώργιο Πατούλη,** Πρόεδρο της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδας (ΚΕΔΕ)
- **Γκέρχαρντ Μπάουερ,** Έπαρχο Σβεμπις Χαλ
- **Δρ. Πέτρο Τατούλη**, Περιφερειάρχη Πελοποννήσου

Τελικές παρατηρήσεις:

- **Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ**, Κοινοβουλευτικός Υφυπουργός και Εντεταλμένος της Καγκελαρίου για την Ελληνογερμανική Συνέλευση
- **Βιντεοσκοπημένα μηνύματα**

ακολουθεί ***Μεταφορά στα ξενοδοχεία***

Παρασκευή, 10/11/2017 – Εργαστήρια και εκπαιδευτικές επισκέψεις

από 8:15 **Μεταφορά από τα ξενοδοχεία στο συνεδριακό κέντρο «Motorworld»**

09:00
Αίθουσα Legendenhalle **Χαιρετισμός εκ μέρους του Δήμου Σιντελφίνγκεν και οργανωτικές οδηγίες**

9:30 – 11:00 **Παράλληλες συζητήσεις εργασίας**

Αίθουσα Dünkel Lounge
Αίθουσα Zeppelin Lounge
Αίθουσα Jochen Maas Lounge

- **Ίδρυση και ενίσχυση επιχειρήσεων,** (Ίδρυμα Κόνραντ Αντενάουερ)
- **Μαζί είμαστε πιο δυνατοί - δικτύωση στον κλάδο του τουρισμού,** (Ίδρυμα Φρίντριχ Νάουμαν)
- **Η κοινότητα των πολιτών: το δυναμικό μιας ενεργής κοινωνίας των πολιτών,** (Ίδρυμα Χάινριχ Μπελ)

11:00 – 11:30 **Διάλειμμα για καφέ**

11:30 – 13:00 **Παράλληλες συζητήσεις εργασίας**

Αίθουσα Dünkel Lounge

- **Διαχείριση αποβλήτων για την ανάκτηση ενέργειας: επιτυχία μέσα από συνέργειες,** (Ίδρυμα Φρίντριχ Έμπερτ)

Αίθουσα Zeppelin Lounge

- **Νέοι δρόμοι στην αγροτική οικονομία,** (Ίδρυμα Χανς Σάιντελ)

Αίθουσα Jochen Maas Lounge

- **Ένταξη των νέων στους δήμους** (Ίδρυμα Ρόζα Λούξεμπουργκ)

13:00 – 14:30 **Μεσημεριανό γεύμα**

Αίθουσα Legendenhalle

14:30 – 18:30 **Παράλληλες εκπαιδευτικές επισκέψεις στην περιοχή**

Αναχώρηση των πούλμαν μπροστά από την αίθουσα Legendenhalle

- **Τοπική ανάπτυξη: καινοτόμος αστικός σχεδιασμός και ενίσχυση της οικονομίας**
- **Τοπική προστιθέμενη αξία και τουρισμός**
- **Προώθηση της κοινωνίας του δήμου μέσα από το διάλογο και τη συμμετοχή των πολιτών**
- **Ο πόρος απόβλητα**
- **Βέλτιστη προώθηση τοπικών προϊόντων**

19:00 **Ελληνογερμανική βραδιά με πολιτιστικό πρόγραμμα**

Αίθουσα Legendenhalle

Χαιρετισμοί:

- **Δρ. Μπερντ Φέρινγκερ**, Δήμαρχος Σιντελφίνγκεν
- **Δρ. Γεώργιος Πατούλης**, Πρόεδρος της Κεντρικής Ένωσης Δήμων Ελλάδος (ΚΕΔΕ)
- **Κωνσταντίνος Αθανασιάδης**, Πρόεδρος της Ελληνικής Κοινότητας Σιντελφίνγκεν-Μπέμπλινγκεν

ακολουθεί

Μεταφορά στα ξενοδοχεία

Σάββατο 11/11/2017 – Απολογισμός και προοπτικές του έργου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης

από 08:30	**Μεταφορά από τα ξενοδοχεία στο συνεδριακό κέντρο «Motorworld»**
9:30 – 11:30 **Αίθουσα Legendenhalle**	**Παρουσίαση των βέλτιστων πρακτικών συνεργασίας στο πλαίσιο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης και διεξαγωγή συζήτησης** **Συντονισμός και Εισαγωγή:** ▪ **Φρανκ Έντελμαν**, Δήμαρχος και Συντονιστής της ΕΓΣ ▪ **Χριστόδουλος Μαμσάκος**, Δήμαρχος και Συντονιστής της ΕΓΣ
11:30 – 13:00 **Αίθουσα Legendenhalle** **Αίθουσα Havanna** **Αίθουσα Graf Zeppelin**	**Παράλληλα φόρουμ της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης** ▪ **«Εταιρικές σχέσεις»** Εμβάθυνση των υφιστάμενων συνεργασιών και σύναψη νέων ▪ **Συζήτηση στρογγυλής τραπέζης με τη συμμετοχή επάρχων και περιφερειαρχών: «Οι περιφέρειες συνεργάζονται για το μέλλον της Ευρώπης των Περιφερειών»** Εισαγωγή από τον **Δρ. Πέτρο Τατούλη**, Περιφερειάρχη Πελοποννήσου ▪ **Νεολαία και Τοπική Αυτοδιοίκηση: ελληνογερμανικές συνεργασίες**
13:00 – 14:00 **Αίθουσα Legendenhalle**	**Απολογισμός του έργου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης** ▪ **Δρ. Γιούργκεν Κιντς**, Καθηγητής Πανεπιστημίου Κελ ▪ **Δρ. Ιωάννης Ψυχάρης**, Καθηγητής Παντείου Πανεπιστημίου **Τελική συνεδρίαση και έγκριση της κοινής διακήρυξης**
14:00	**Λήξη της Συνδιάσκεψης και ελαφρύ γεύμα**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ Σελίδα

ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ

Έκθεση TourNatur Ντίσελντορφ	Στο επίκεντρο ο τουρισμός πεζοπορίας	10
Σαμοθράκη	Μαζί για το μέλλον	11
Σάμος	Στα ίχνη του Πυθαγόρα	13
Χορμπ	Οι συνεταιριστικές τράπεζες έχουν ζήτηση!	14
Καλαμάτα	Ο κοινός σχεδιασμός των πόλεων ξεκινά	15

ΕΠΙΚΑΙΡΑ

Ελληνικές περιφέρειες	Μια νέα δυναμική στην περιφερειακή οικονομία - ο Δήμαρχος Μπερντ Φέρινγκερ επισκέπτεται ελληνικές περιφέρειες	16
Κυντσελσάου	2η συνεδρίαση της Διακοινοτικής Επιτροπής	17
Σιντελφίνγκεν	Περαιτέρω συναντήσεις στο περιθώριο της 2ης Διακοινοτικής Επιτροπής	18
Ετενχάιμ - Αγιά Τσίνοβιτς - Πύλος Νέστορος	Οι ανταλλαγές νέων προωθούν την ευρωπαϊκή ιδέα	19

ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΟ ΑΡΘΡΟ

Κώστας Καριοφύλλης	Οι πόροι της Ελλάδας προσφέρουν ένα ευρύ πεδίο πρωτοβουλιών	20

ΕΝ ΣΥΝΤΟΜΙΑ

Λειψία	Η Θεσσαλονίκη προσκεκλημένη στο φεστιβάλ Eat, Eat, Eat	23
Αθήνα	Η «Ιφιγένεια» του Κώστα Παπακωστόπουλου	23

ΑΝΑΓΓΕΛΙΕΣ

Νυρεμβέργη	Νέα δράση συγκέντρωσης δωρεών για την Καβάλα	24
Κολωνία	Ραδιοφωνικό πρόγραμμα Ελλήνων και Γερμανών νέων	24

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ 25

ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΕΙΔΙΚΩΝ

1 έως 3 Σεπτεμβρίου 2017 «TourNatur» Ντίσελντορφ: Στο επίκεντρο ο τουρισμός πεζοπορίας

Στις αρχές Σεπτεμβρίου 22 επιχειρήσεις από την Ήπειρο παρουσίασαν τις δραστηριότητές τους στην έκθεση τουρισμού «TourNatur» που γίνεται στο Ντίσελντορφ και επικεντρώνεται σε δραστηριότητες ορειβασίας και πεζοπορίας. Αποτέλεσαν έτσι τη μεγαλύτερη αποστολή από την Ήπειρο που συμμετείχε ποτέ σε γερμανική έκθεση! Κι αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η περιοχή της Ηπείρου με τα υπέροχα φυσικά τοπία και τα ιστορικά της αξιοθέατα πληροί τις καλύτερες προϋποθέσεις για ένα βιώσιμο τουρισμό πεζοπορίας μακριά από τις γνωστές διαδρομές.

Για την επέκταση των μονοπατιών πεζοπορίας και τρέκινγκ η Ήπειρος υποστηρίχτηκε από την Ελληνογερμανική Συνέλευση. Τον Οκτώβριο 2016 οι εκπρόσωποι του Τμήματος Τουρισμού και της Αναπτυξιακής Εταιρείας της Περιφέρειας Ηπείρου καθώς και ο αρμόδιος οδηγός βουνού επισκέφτηκαν τον Εθνικό Δρυμό Ρότχααρ του Σαουερλάντ για να συμμετάσχουν σε ένα εργαστήριο (βλέπε ΕΠ 18). Στο πλαίσιο ειδικών ξεναγήσεων οι εμπειρογνώμονες της περιοχής επικεντρώθηκαν σε θέματα που αφορούν τις υποδομές πεζοπορίας, τις τεχνικές σήμανσης και τις δυνατότητες προσέλκυσης επισκεπτών.

Το αποτέλεσμα: Τέσσερις επί μέρους διαδρομές του μονοπατιού Epirus-Trail έχουν πιστοποιηθεί. Οι διαδρομές πεζοπορίας διασχίζουν τους δύο εθνικούς δρυμούς της Πίνδου-Βάλια Κάλντα και του Βίκου-Αώου (γεωλογικό πάρκο UNESCO) καθώς και το Εθνικό Πάρκο Τζουμέρκων, Περιστερίου και Χαράδρας Αράχθου.

Ο Ηλίας Γκαρτζονίκας από το Τμήμα Τουρισμού της Περιφέρειας Ηπείρου παρουσίασε στο κοινό της έκθεσης το μονοπάτι της Ηπείρου και το γεωλογικό πάρκο της UNESCO όχι μόνο στο περίπτερο αλλά και στο πλαίσιο μιας διάλεξης. Όπως και σε προηγούμενη περίσταση, μετά από σχετική πρόσκληση του Γενικού Προξενείου της Ελλάδας στο Ντίσελντορφ, αναφέρθηκε στην καλή συνεργασία με την Ελληνογερμανική Συνέλευση: «Χάρη στη διαμεσολάβηση της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης γνωρίσαμε την Λιάνε Γιόρνταν του Γερμανικού Ορειβατικού Συλλόγου και τον Χόλγκερ Κνόχε, Διευθύνοντα Σύμβουλο του μονοπατιού μεγάλων αποστάσεων Ροτχααρστάιγκ και κατορθώσαμε να θέσουμε στο επίκεντρο τον τουρισμό πεζοπορίας». Η περιφέρεια της Ηπείρου προχωρά δυναμικά!

Ο Ηλίας Γκαρτζονίκας με την Λιάνε Γιόρνταν και τον Χάραλντ Κνόχε στο περίπτερο της Περιφέρειας Ηπείρου στην Έκθεση Τουρισμού TourNatur στο Ντίσελντορφ

12 έως 19 Σεπτεμβρίου 2017 Σαμοθράκη: Μαζί για το μέλλον

Στη Σαμοθράκη διενεργήθηκαν εκ νέου συζητήσεις εργασίας μεταξύ των Δημάρχων Αθανάσιου Βίτσα της Σαμοθράκης και Γιόχεν Τσέλερ του Χοενστάιν καθώς και του πρώην Δημάρχου του Γκράφενμπεργκ Χόλγκερ Ντέμπεκ. Από κοινού αποφασίστηκαν οι επόμενες δράσεις σχετικά με τα ακόλουθα θέματα:

Διαχείριση αποβλήτων:

- Στόχος της κοινότητας είναι η επιτόπια επεξεργασία των αποβλήτων
- Μια αποστολή εμπειρογνωμόνων από τη Σαμοθράκη θα μεταβεί στην κοινότητα Χοενστάιν για να επισκεφτεί το εργοστάσιο κομποστοποίησης του Πφούλινγκεν αμέσως μετά την 7η Ετήσια Συνδιάσκεψη της ΕΓΣ το Νοέμβριο.

Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας (αιολική ενέργεια και περιοχή βιόσφαιρας):

- Η Σαμοθράκη κατασκευάζει δυο εργοστάσια αιολικής ενέργειας. Για αυτό το λόγο πρέπει να γίνει έλεγχος σειράς κριτηρίων, ενώ θα υπάρξει η ευκαιρία για ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τις διαδικασίες και τα κριτήρια περιβαλλοντικής συμβατότητας.
- Πρέπει να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για τη διαδικασία υποβολής αίτησης σχετικά με την περιοχή της βιόσφαιρας. Ένα σημαντικό σημείο είναι η δημιουργία ενός αρμόδιου φορέα.

Τουρισμός και μάρκετινγκ:

- Αναζητούνται εταίροι για τη βελτίωση των δυνατοτήτων πώλησης βιολογικού ελαιόλαδου στη Γερμανία.
- Τον επόμενο χρόνο θα γίνει μια νέα απόπειρα επέκτασης των μονοπατιών πεζοπορίας και θα προγραμματιστεί δράση για τη συγκέντρωση πόρων.

Συνέδριο φιλοσοφίας: Πρέπει να διασφαλιστεί η χρηματοδότηση αυτού του ετήσιου θεσμού.

Στη Σαμοθράκη εργάζονται όλοι μαζί για το μέλλον

Στο Πολιτιστικό Κέντρο της Χώρας

Προσθήκη: Στα τέλη Σεπτεμβρίου σφοδρή κακοκαιρία έπληξε τη Σαμοθράκη.

19 έως 22 Σεπτεμβρίου 2017 Σάμος: Στα ίχνη του Πυθαγόρα

Οι Δήμαρχοι της Σάμου, Μιχάλης Αγγελόπουλος, και της πανεπιστημιούπολης και χανσεατικής πόλης Γκράιφσβαλντ, Δρ. Στέφαν Φασμπίντερ, συμφώνησαν στο πλαίσιο μιας πρώτης συνάντησης εργασίας στη Σάμο τις συνθήκες-πλαίσιο για ένα διαγωνισμό μαθηματικών μεταξύ δέκα μαθητών και μαθητριών ηλικίας 15-17 χρονών από τις κοινότητές τους.

Οι εταίροι συμφώνησαν ότι για τη διεξαγωγή του διαγωνισμού ο Δήμος Γκράιφσβαλντ θα υποβάλει αίτηση χρηματοδότησης από το Ειδικό Πρόγραμμα Ενίσχυσης Ελληνογερμανικών Ανταλλαγών Νέων 2017 του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεολαίας.

Το Πανεπιστήμιο Αιγαίου θα διαθέσει τους χώρους για την πρώτη φιλική αναμέτρηση στην επιστήμη του Πυθαγόρα (19 έως 23 Μαρτίου στη Σάμο) και θα αξιολογήσει τις εργασίες. Για το φθινόπωρο του 2018 προγραμματίζεται η επίσκεψη των Ελλήνων στο Γκράιφσβαλντ. Οι μαθητές και οι μαθήτριες θα μείνουν σε γερμανικές οικογένειες και εκτός από τη συμμετοχή τους στο μαθηματικό διαγωνισμό θα γνωρίσουν και τον πολιτισμό και τη ζωή στην περιοχή του Γκράιφσβαλντ.

Μάρκετινγκ και διάθεση τοπικών προϊόντων:

Ένα άλλο θέμα που συζήτησαν οι Δήμαρχοι Αγγελόπουλος και Φασμπίντερ ήταν η πώληση τοπικών προϊόντων. Οι δύο εταίροι συμφώνησαν η γερμανική πλευρά να διερευνήσει τις δυνατότητες διάθεσης τοπικών προϊόντων, όπως ούζο, κρασί, μέλι και ελαιόλαδο, στην περιοχή του Γκράιφσβαλντ.

Εκδηλώσεις στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Εβδομάδας Κινητικότητας στη Σάμο

Συνάντηση εργασίας στο Δημαρχείο Σάμου

27 Σεπτεμβρίου 2017 Χορμπ: οι συνεταιριστικές τράπεζες έχουν ζήτηση!

Με πρωτοβουλία του Υφυπουργού Χανς-Γιοάχιμ Φούχτελ διεξήχθη μια πρώτη συνάντηση εργασίας μεταξύ αφενός του Παναγιώτη Τουρναβίτη και του Γεωργίου Μερλέμη από τη Συνεταιριστική Τράπεζα Καρδίτσας και αφετέρου του Ούλριχ Βέρνερ (Συνεταιριστικός Σύνδεσμος Βάδης-Βυρτεμβέργης Στουτγάρδη), του Διευθυντή της Τράπεζας Volksbank Horb-Freudenstadt Ντίτερ Βαλτς και του Διευθυντή του Τομέα Πίστης, Ούλριχ Χέλτσε.

«Η Volksbank έχει μια πολυετή και επιτυχημένη ιστορία καθώς και ένα πολύ καλό δίκτυο και για αυτό το λόγο ενδιαφερόμαστε ιδιαίτερα για μια αμοιβαία ανταλλαγή τεχνογνωσίας και βέλτιστων πρακτικών», δηλώνει ο Παναγιώτης Τουρναβίτης, Γενικός Διευθυντής της Συνεταιριστικής Τράπεζας Καρδίτσας και συμπληρώνει: «Χαιρόμαστε ιδιαίτερα γιατί με αυτό τον τρόπο θα μπορέσουμε να συμβάλλουμε στο κοινό καλό των συμπολιτών μας».

Η συνεταιριστική πιστωτική οικονομία είναι πολύ σημαντική όχι μόνο στη Γερμανία αλλά και στην Ελλάδα. Ειδικά οι συνεταιριστικές τράπεζες είναι οι κύριοι πάροχοι δανείων σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις και με αυτό τον τρόπο ενισχύουν την τοπική οικονομία και διασφαλίζουν τις θέσεις εργασίας στον τόπο τους. Είναι επομένως εύλογο ότι τα συνεταιριστικά πιστωτικά ιδρύματα άλλων χωρών ανταλλάσσουν πληροφορίες και μαθαίνουν το ένα από το άλλο. Η συνεργασία των πιστωτικών ιδρυμάτων θα μπορούσε να εξελιχθεί σε ένα σημαντικό ορόσημο στην κατεύθυνση της βελτίωσης της δανειοδότησης στην Ελλάδα.
Ωστόσο η γερμανική πλευρά δεν θέλει μόνο να μεταδώσει τις εμπειρίες και τις γνώσεις της, «αλλά και να ενημερωθεί από την ελληνική πλευρά για τις οικονομικές και πολιτικές συνθήκες στην Ελλάδα», δηλώνει ο Ούλριχ Βέρνερ.
Μετά την πρώτη συνάντηση εργασίας οι νέοι εταίροι ήταν σύμφωνοι στο εξής: «Αντιμετωπίζουμε παρόμοιες προκλήσεις ακόμη κι αν οι συνθήκες-πλαίσιο είναι διαφορετικές. Μέσα από την αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών μπορούμε να εφαρμόσουμε την τεχνογνωσία μας στην Ελλάδα».

Η μεταφορά τεχνογνωσίας γίνεται φυσικά στην πράξη και για αυτό το λόγο διερευνάται η δυνατότητα απασχόλησης τραπεζοϋπαλλήλων από την Καρδίτσα στο Χορμπ.

Από αριστ.: Αγγελική Μαυρίδου (ΕΓΣ), Γεώργιος Μερλέμης, Παναγιώτης Τουρναβίτης, Ούλριχ φον Κένε (ΕΓΣ), Ντίτερ Βαλτς, Ούλριχ Βέρνερ, Ούλριχ Χέλτσε

28 έως 30 Σεπτεμβρίου 2017 Καλαμάτα: Ο κοινός σχεδιασμός πόλεων ξεκινά

Η Καλαμάτα ομορφαίνει! Την άνοιξη του 2018 θα οργανωθεί στην Καλαμάτα ένα εργαστήριο με αρχιτέκτονες. Εταίρος από γερμανικής πλευράς είναι ο Σύλλογος Αρχιτεκτόνων της Στουτγάρδης. Την πρωτοβουλία είχε η Ένωση Δήμων και Κοινοτήτων της Βάδης-Βυρτεμβέργης. Ο Φρανκ Έντελμαν, συντονιστής της ΕΓΣ, σχεδιάζει τα επόμενα βήματα μαζί με τον Δήμαρχο Καλαμάτας Παναγιώτη Νίκα και τον σύμβουλό του Παναγιώτη Κουτσογιαννόπουλο:

Στην **Καλαμάτα** συνεργάστηκαν με το Σύλλογο Αρχιτεκτόνων Στουτγάρδης για ζητήματα που αφορούν τον αστικό σχεδιασμό. Θα συντάξουν ένα κείμενο για την πρόσληψη Γερμανών αρχιτεκτόνων με σκοπό τη συμμετοχή τους στο πρόγραμμα. Ο Παναγιώτης Νίκας συμφώνησε να συσταθεί μια εσωτερική ομάδα που θα ασχοληθεί τους επόμενους μήνες με την οργάνωση και το σχεδιασμό αυτού του εργαστηρίου.

Πύλος: Ο Φρανκ Έντελμαν εκμεταλλεύτηκε την παραμονή του στην Καλαμάτα για να επισκεφθεί μια ομάδα νέων από το Τσίνοβιτς που βρίσκεται στην Πύλο στο πλαίσιο μιας ανταλλαγής με Έλληνες φίλους (βλέπε σελίδα 17). Ο κ. Έντελμαν και ο Δημήτριος Καφαντάρης, Δήμαρχος της Πύλου Νέστορος και πρώτος Αντιπρόεδρος της ΚΕΔΕ, παρουσίασαν από κοινού το έργο της ΕΓΣ στους μαθητές και τις μαθήτριες του Τσίνοβιτς και της Πύλου. Οι δήμαρχοι διευκρίνισαν ότι χωρίς τη βοήθεια και την υποστήριξη της ΕΓΣ αυτή η ανταλλαγή νέων δεν θα ήταν εφικτή.

Ο Δημήτριος Καφαντάρης, ο οποίος εξ αρχής ήταν ένας από τους σημαντικότερους υποστηρικτές της ΕΓΣ θα παρουσιάσει στην Ετήσια Συνδιάσκεψη στο Σιντελφίνγκεν μαζί με τον Δήμαρχο του Τσίνοβιτς, Πέτερ Ούσεμαν, το παράδειγμα της ανταλλαγής νέων ως βέλτιστη πρακτική. Οι ανταλλαγές νέων μεταξύ της Βαλτικής και της Πελοποννήσου θα συνεχιστούν.

Π. Νίκας, Φ. Έντελμαν, Σ. Ελευθερίου (ΕΓΣ), Π. Κουτσογιαννόπουλος Οι κ.κ. Καφαντάρης και Έντελμαν παρουσιάζουν το έργο της ΕΓΣ

ΕΠΙΚΑΙΡΑ

4 έως 8 Σεπτεμβρίου 2017: Μια νέα δυναμική στην περιφερειακή οικονομία - Ο Δήμαρχος του Σιντελφίνγκεν, Δρ. Μπερντ Φέρινγκερ, επισκέπτεται δήμους και περιφέρειες της Ελλάδας

«Χαιρόμαστε για αυτή την ιδιαίτερη συνάντηση που θα γίνει στην πόλη μας», δηλώνει ο Δήμαρχος Δρ. Μπερντ Φέρινγκερ. Με σκοπό τη σύσφιξη των προσωπικών επαφών, αλλά και για να αποκτήσει μια γενική εικόνα για την Ελλάδα, ο κ. Φέρινγκερ είχε στις αρχές Σεπτεμβρίου μια σειρά από συζητήσεις με Έλληνες δημάρχους και περιφερειάρχες. Ο κ. Φέρινγκερ τονίζει ότι φέτος διαφαίνονται πλέον τα πρώτα δείγματα ανάκαμψης της ελληνικής οικονομίας. Οι σοβαρές προσπάθειες για μια νέα δυναμική στην περιφερειακή οικονομία αντικατοπτρίζονται και στα θέματα της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης. Εκτός αυτού, συμπληρώνει: «Θέματα, όπως η βέλτιστη παραγωγή ενέργειας στις κοινότητες, αφορούν και τις δύο πλευρές, Έλληνες και Γερμανούς. Σε επίπεδο της τοπικής αυτοδιοίκησης έχουμε να συζητήσουμε πολλά, αλλά και να μάθουμε πολλά ο ένας από τον άλλο».

Ο κ. Φέρινγκερ συναντήθηκε μεταξύ άλλων και με:

- τον κ. Γεώργιο Πατούλη, Πρόεδρο της ΚΕΔΕ και Δήμαρχο Αμαρουσίου
- τον κ. Πέτρο Τατούλη, Περιφερειάρχη Πελοποννήσου
- τον κ. Χριστόδουλο Μαμσάκο, Δήμαρχο Δράμας και εκπρόσωπο της ΚΕΔΕ στην ΕΓΣ
- την κα. Δήμητρα Τσανάκα, Δήμαρχο Καβάλας
- τον κ. Μιχάλη Αγγελόπουλο, Δήμαρχο Σάμου, και
- τον κ. Δημήτριο Κωστούρο, Δήμαρχο Ναυπλιέων.

Στη Θεσσαλονίκη ο κ. Φέρινγκερ ενημερώθηκε για το έργο του υποκαταστήματος της Τράπεζας ProCredit. Στο γραφείο της ΕΓΣ καθώς και στο Γενικό Προξενείο της Γερμανίας συζήτησε με τους εκεί αρμόδιους για τα τρέχοντα θέματα της συνεργασίας τους.

Ο Μπερντ Φέρινγκερ και ο Γεώργιος Πατούλης

Ο Μπερντ Φέρινγκερ με τον Δήμαρχο Σάμου, Μιχάλη Αγγελόπουλο

18 Σεπτεμβρίου 2017 Κυντσελσάου: 2η Συνεδρίαση της Διακοινοτικής Επιτροπής

Στο Κυντσελσάου συναντήθηκαν Έλληνες και Γερμανοί εκπρόσωποι της ΕΓΣ για μια ακόμη φάση εντατικού σχεδιασμού της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης στο Σιντελφίνγκεν. Μετά από το χαιρετισμό του Ρότζερ Κέλε, Προέδρου της Ένωσης Δήμων και Κοινοτήτων της Βάδης-Βυρτεμβέργης, ο Δήμος Σιντελφίνγκεν παρουσίασε την πρόοδο των προετοιμασιών. Σημαντικό στοιχείο της επικείμενης 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης της ΕΓΣ είναι η μεγαλύτερη συμμετοχή πολιτών και των δυο χωρών. Η ΕΓΣ θέλει να συμβάλλει στην περαιτέρω σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ Γερμανών και Ελλήνων. Για αυτό το λόγο το δεύτερο βράδυ της Συνδιάσκεψης στο επίκεντρο θα βρίσκονται οι πολιτιστικές εκδηλώσεις της ελληνικής κοινότητας της περιοχής.

Η διασυνοριακή συνεργασία σε επίπεδο τοπικής αυτοδιοίκησης αποτελεί για όλους τους συμμετέχοντες μια ωφέλιμη ανταλλαγή εμπειριών. Οι εκπρόσωποι της τοπικής αυτοδιοίκησης και των δύο χωρών έχουν επίγνωση της σημασίας και των καθηκόντων της τοπικής αυτοδιοίκησης. Οι δήμοι και οι περιφέρειες σε όλη την Ευρώπη αντιμετωπίζουν μεγάλες προκλήσεις, οι οποίες πρέπει να επιλυθούν εκεί όπου δημιουργούνται.

Οι παρόντες κλήθηκαν για ακόμη μια φορά να προσκαλέσουν στην 7η Ετήσια Συνδιάσκεψη όλους τους δημάρχους και τους επάρχους που δραστηριοποιούνται στο πλαίσιο της ΕΓΣ.

Παναγιώτης Θεοφανόπουλος, Βιολέτα Τσιμίκου, Κρίστιαν Γκανγκλ, Φρανκ Έντελμαν, Μπερντ Φέρινγκερ, Δημήτριος Καφαντάρης, Ευάγγελος Αραμπατζής

Συζητήσεις για τα τελευταία θέματα προγραμματισμού

Σιντελφίνγκεν: Περαιτέρω συναντήσεις στο περιθώριο της 2ης Διακοινοτικής Επιτροπής

Ο Γεώργιος Πατούλης, Πρόεδρος της ΚΕΔΕ και Δήμαρχος Αμαρουσίου, καθώς και ο Δημήτριος Καφαντάρης, 1ος Αντιπρόεδρος της ΚΕΔΕ και Δήμαρχος Πύλου-Νέστορος, εκμεταλλεύτηκαν την παραμονή τους στο Κυντσελσάου, για να συζητήσουν με τους Γερμανούς εταίρους τα βασικά σημεία της 7ης Ετήσιας Συνδιάσκεψης. Κατά τη διάρκεια της συναυλίας των «Hanke Brothers» στην αίθουσα εκδηλώσεων του δήμου, οι Έλληνες σχημάτισαν μια εικόνα για το χώρο που θα διεξαχθούν οι εργασίες της Συνδιάσκεψης.

Ο Γεώργιος Πατούλης με τον Κρίστιαν Γκανγκλ (1ο Δήμαρχο Σιντελφίνγκεν) και τον Χρήστο Λαζαρίδη (ΕΓΣ)

Ο Μπερντ Φέρινγκεν με τον Δημήτριο Καφαντάρη

Οι «Hanke Brothers» στην αίθουσα εκδηλώσεων του Δήμου Σιντελφίνγκεν

Π. Τατούλης, Ματίας Νετ (Έπαρχος Χοενλόε), Γ. Πατούλης, Ρ. Κέλε (Πρόεδρος Δήμων και Κοινοτήτων Βάδης-Βυρτεμβέργης)

Οι ανταλλαγές νέων προωθούν την ευρωπαϊκή ιδέα

Νέοι και νέες από την Αγιά στο Ετενχάιμ

Από τις 22 έως τις 27 Σεπτεμβρίου 2017 μια 15μελής ομάδα νέων από την Αγιά φιλοξενήθηκε στο Ετενχάιμ στο πλαίσιο ανταλλαγής νέων. Έμειναν σε γερμανικές οικογένειες στο Ετενχάιμ και στην ευρύτερη περιοχή.

Της φετινής ανταλλαγής προηγήθηκε το 2016 η επίσκεψη 24 Γερμανών νέων από το Ετενχάιμ στην Ελλάδα.

«Πέρυσι ήμασταν ενθουσιασμένοι από τη φιλοξενία των Ελλήνων και από το πόσο ανοιχτοί ήταν μαζί μας. Για αυτό και χαρήκαμε πολύ που τώρα επισκέφτηκαν εκείνοι εμάς», εξηγεί ο Τόμας Γκύντερ, ο οποίος μαζί με την Ναταλί Σούλα-Βάσενμπεργκ και την Χάικε Σίλινγκερ ήταν υπεύθυνοι για την ομάδα.

«Χαίρομαι πολύ που οι νέοι και οι νέες των δύο χωρών βιώνουν την ευρωπαϊκή ιδέα σε αυτό το επίπεδο και έχουν τη δυνατότητα να γνωρίσουν την καθημερινή ζωή στις οικογένειες που τους φιλοξενούν», εξηγεί ο Μπρούνο Μετς, Δήμαρχος του Ετενχάιμ.

Και οι νέοι από την Πύλο Νέστορος και το Τσίνοβιτς στη Βαλτική γνωρίζονται πλέον καλά. Φέτος είχαν μάλιστα δύο συναντήσεις: από την 1η έως τις 8 Μαΐου οι μαθητές και μαθήτριες του Λυκείου της Χώρας βρέθηκαν στις ακτές της Βαλτικής, όπου συνεργάστηκαν σε ιστορικά, πολιτισμικά και επιστημονικά θέματα.

Νέοι και νέες από το Τσίνοβιτς στην Πύλο Νέστορος

Από τις 25 Σεπτεμβρίου έως τις 2 Οκτωβρίου οι Γερμανοί μαθητές επισκέφτηκαν τους φίλους τους στην Πύλο Νέστορος. Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής τους επικεντρώθηκαν στην ιστορία της Ελλάδας. Μεταξύ άλλων, επισκέφτηκαν την Ιερά Μονή Κορώνης, το Κάστρο της Μεθώνης και το Ανάκτορο του Νέστορα.

Ένα ιδιαίτερα σημαντικό σημείο του προγράμματός τους ήταν η παρουσίαση του έργου της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης από τον Δήμαρχο Πύλου-Νέστορος και πρώτο Αντιπρόεδρο της ΚΕΔΕ, Δημήτριο Καφαντάρη, και τον Φρανκ Έντελμαν, Δήμαρχο και συντονιστή της ΕΓΣ (βλ. και σελίδα 13).

Οι ανταλλαγές νέων μεταξύ Αγιάς και Ετενχάιμ καθώς και Πύλου-Νέστορος και Τσίνοβιτς θα παρουσιαστούν ως παραδείγματα βέλτιστων πρακτικών στην Ετήσια Συνδιάσκεψη της ΕΓΣ στο Σιντελφίνγκεν.

ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΟ ΑΡΘΡΟ «Οι πόροι της Ελλάδας προσφέρουν ένα ευρύ πεδίο πρωτοβουλιών»

Συνέντευξη με τον Κώστα Καρυοφύλλη, ηλεκτρολόγο-μηχανολόγο και ελεύθερο επαγγελματία στη Θεσσαλονίκη

1. **Κύριε Καρυοφύλλη ζείτε με την οικογένειά σας στη Θεσσαλονίκη. Πώς είναι η σημερινή επαγγελματική και προσωπική κατάστασή σας;**

Παρά τις συνθήκες που επικρατούν γενικά στην Ελλάδα λόγω της κρίσης, η σημερινή μου επαγγελματική και οικονομική κατάσταση δεν έχει αλλάξει σημαντικά. Αυτό το πέτυχα βελτιώνοντας τη διαχείριση των περιουσιακών μου στοιχείων και την κατανομή των εισοδημάτων μου. Σημαντικό είναι επίσης το να είναι κανείς ευέλικτος όσον αφορά το αντικείμενο εργασίας. Οι επαγγελματικές και προσωπικές δαπάνες καθώς και οι ταμειακές ροές πρέπει να ελέγχονται συνεχώς. Με αυτό τον τρόπο κατάφερα να καλύπτω τις επαγγελματικές και οικογενειακές ανάγκες. Και όταν χρειάζεται, η οικογένειά μου στηρίζει άλλους συγγενείς που επλήγησαν περισσότερο από την κρίση. Αυτή η κατάσταση δεν θα αλλάξει ιδιαίτερα τα επόμενα χρόνια.

2. Πρόσφατα επισκεφτήκατε για πρώτη φορά το γραφείο της ΕΓΣ στη Θεσσαλονίκη. Με ποιες προσδοκίες;

Αυτό το καλοκαίρι με επισκέφτηκε στη Θεσσαλονίκη ένας πολύ καλός φίλος από το Βερολίνο και με ενημέρωσε για την ύπαρξη του κεντρικού γραφείου της ΕΓΣ Ελλάδας εδώ στη Θεσσαλονίκη (Καλαμαριά). Επισκεφτήκαμε λοιπόν μαζί το γραφείο της ΕΓΣ και συζητήσαμε με τον Διευθυντή του Γραφείου Συντονισμού της ΕΓΣ στην Ελλάδα, κύριο Χρήστο Λαζαρίδη. Εκείνος μας ενημέρωσε για το έργο αυτής της πρωτοβουλίας. Στόχος της επίσκεψής μας ήταν να διαπιστώσουμε αν και πώς μπορούμε από κοινού ή ο καθένας χωριστά να στηρίξουμε και να προωθήσουμε τη στενή συνεργασία μεταξύ των χωρών μας.

3. Αν θα θέλατε να βρείτε κάποιον συνεργάτη μέσα στο δίκτυο της ΕΓΣ, τι είδους πρόγραμμα θα μπορούσατε να φανταστείτε ότι σας ενδιαφέρει, λαμβάνοντας υπόψη την πολυετή επαγγελματική εμπειρία σας και τις γνώσεις σας όσον αφορά την ανάληψη έργων για το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα;

Είμαι πεπεισμένος ότι υπάρχει ένα ευρύ πεδίο κοινής δράσης, δηλαδή κοινών έργων, μεταξύ εταίρων των δύο χωρών. Αυτά τα έργα τα βλέπω τόσο στο δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα.

Θεωρώ ότι μια από τις σημαντικότερες αιτίες της κρίσης ήταν οι δυσλειτουργίες του κρατικού μηχανισμού. Κατά την άποψή μου, είναι απαραίτητο να προωθηθούν συγχρόνως πολλές

μεταρρυθμίσεις σε αυτόν τον τομέα: επιτάχυνση της απονομής της δικαιοσύνης, κίνητρα για επενδύσεις, απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών. Επίσης, το άνοιγμα των υπηρεσιών, που μέχρι τώρα προορίζονταν αποκλειστικά για το δημόσιο τομέα, και για τις ιδιωτικές επιχειρήσεις. Επιχειρηματίες όπως εγώ προσφέρουμε τη στενή συνεργασία μας για αυτό το σκοπό.

Η Ελλάδα διαθέτει πολλούς και ιδιαίτερους πόρους που ακόμη δεν έχουν αναπτυχθεί αρκετά ή καθόλου. Για αυτό το λόγο επιτρέπουν ένα μεγάλο περιθώριο πρωτοβουλιών. Στο πεδίο της ιδιωτικής οικονομίας πρόκειται κατά την άποψή μου για τομείς όπως η αγροτική οικονομία με επίκεντρο τη βιολογική παραγωγή βοτάνων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην ιατρική και την κοσμητική. Επίσης, η πολύ υψηλή ποιότητα ειδών διατροφής -όπως για παράδειγμα ελαιόλαδου από όλες τις περιοχές της Ελλάδας- είναι κάτι που γίνεται γνωστό από στόμα σε στόμα και πείθει. Το ελληνικό κρασί έχει επιτύχει τα τελευταία χρόνια ένα πολύ υψηλό ευρωπαϊκό στάνταρτ και γνωρίζει ζήτηση.

Και πέρα από αυτά;

Στο πιο ψηλό σημείο βρίσκεται η προώθηση και υλοποίηση της εξοικονόμησης ενέργειας. Όπως σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, έτσι και στην ηλιόλουστη Ελλάδα. Εννοώ τις νέες τεχνολογίες στην κατασκευαστική βιομηχανία και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, όπως για παράδειγμα τη χρήση βιομάζας και λαμπτήρων LED για το φωτισμό. Εκτός αυτού, στο μέλλον βλέπω ακόμη περισσότερες εξειδικευμένες τουριστικές αγορές όπως τον τουρισμό υγείας, συνεδρίων, πεζοπορίας και πολιτισμού. Για όλες αυτές τις κοινές προσπάθειες πρέπει βεβαίως να βρίσκονται πάντα και τα εργαλεία χρηματοδότησης είτε στην εκάστοτε χώρα είτε σε ευρωπαϊκό πλαίσιο.

4. Τι θα μπορούσατε να προσφέρετε στους εταίρους σας μέσα σε αυτό το δίκτυο περιφερειών, δήμων και πολιτών;

Το γραφείο μου ασχολείται κυρίως με το σχεδιασμό και την κατασκευή θεατρικών σκηνών και με ενεργειακές τεχνολογίες. Στον τομέα των θεατρικών σκηνών διαθέτουμε την απαιτούμενη εξειδίκευση για το σχεδιασμό και την κατασκευή σκηνών κάθε μεγέθους και πολυπλοκότητας. Παραμένουμε όμως, σε σύγκριση με διεθνή κριτήρια, μια μικρή εταιρεία. Παρόλα αυτά, μπορούμε να λειτουργήσουμε ως υπεργολάβοι, ειδικά σε διεθνή προγράμματα, στο πλαίσιο των οποίων μπορούμε να προσφέρουμε την ύψιστη ποιότητα σχεδιασμού και κατασκευής και μάλιστα σε πολύ συμφέρουσες τιμές. Με αυτό τον τρόπο ο βασικός εργολήπτης θα μπορούσε να διασφαλίσει ένα σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα χωρίς εκπτώσεις στην ποιότητα. Επίσης, θα μπορούσαμε να προωθήσουμε ενεργειακές τεχνολογίες σε πελάτες στην ελληνική αγορά, κάτι που ήδη κάνουμε μέσα από τις τακτικές επισκέψεις μας σε διεθνείς εκθέσεις στη Γερμανία.

5. Μια ερώτηση που σχετίζεται με το μέλλον: έχετε κάποιο όραμα για εσάς και την οικογένειά σας αλλά και για την πόλη σας;

Η Θεσσαλονίκη είναι μια σημαντική πόλη της Βόρειας Ελλάδας με μια ιστορία μεγαλύτερη των 2300 χρόνων, με μια παράδοση ανοίγματος στον κόσμο και με ένα ρόλο-κλειδί στις εξαγωγές προϊόντων. Αυτή την παράδοση θα πρέπει να τη συνεχίσουμε και να τη διευρύνουμε. Για την πόλη είναι σημαντικό να τελειώσει όσο το δυνατόν πιο γρήγορα η κατασκευή του μετρό. Εκτός αυτού, εφόσον

ιδιωτικοποιήθηκε πλέον το λιμάνι, περιμένω μια συνεχή ανάπτυξη σε στενή σχέση ειδικά με το σιδηροδρομικό δίκτυο και το αεροδρόμιο. Ο στόχος πρέπει να είναι η κάλυψη των μεταφορικών αναγκών από και προς Νότια και Κεντρική Ευρώπη. Στα μεγάλα πλεονεκτήματα της πόλης συγκαταλέγονται επίσης τα τρία πανεπιστήμιά της. Το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο είναι το μεγαλύτερο πανεπιστήμιο τής Ελλάδας. Αυτό σημαίνει ότι εδώ υπάρχουν εκπαιδευμένα άτομα με προσόντα. Θα μπορούσαν να εργαστούν με αποτελεσματικό τρόπο αν υπήρχαν περισσότερες εταιρείες υψηλής τεχνολογίας που θα επέλεγαν ως έδρα τους τη Θεσσαλονίκη. Η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη που διακρίνεται για τη χαρά της ζωής, τη δημιουργικότητα και την ελληνική φιλοξενία. Αυτό πρέπει να γίνει γνωστό, προς όφελος της πόλης, της νομαρχίας και όλων των ανθρώπων που ζουν και εργάζονται εδώ. Προσωπικά σκοπεύω τα επόμενα χρόνια να αναπτύξω και να προσφέρω διεθνή προγράμματα. Όσον αφορά την οικογένειά μου, η σύζυγός μου και εγώ στηρίζουμε τις τρεις κόρες μας με όλες μας τις δυνάμεις, προωθώντας τη σχολική και πανεπιστημιακή τους εκπαίδευση.

Τη συνέντευξη πήρε η Κάριν Ρίτς

http://www.theaterstages.gr/index.php/en/contacts-en.html

ΕΝ ΣΥΝΤΟΜΙΑ

29 Σεπτεμβρίου έως 1 Οκτωβρίου 2017 στη Λειψία: η Θεσσαλονίκη φιλοξενούμενη στο φεστιβάλ ΕΑΤ στη Λειψία

Ο Σύλλογος Αδελφοποίησης Λειψίας-Θεσσαλονίκης δείχνει άλλη μια φορά την παρουσία του: τα μέλη του κάλεσαν τον σεφ Γιώργο Πολύζο από τη Θεσσαλονίκη να παρουσιάσει στο φεστιβάλ ΕΑΤ της Λειψίας γαστρονομικές σπεσιαλιτέ της πόλης του και της Βόρειας Ελλάδας. Το φεστιβάλ διοργανώνεται με κεντρικό σύνθημα «Η διεθνής κουζίνα συναντά τα τοπικά προϊόντα». Με ένα περίπτερο ενημέρωσης δίπλα στο περίπτερο μαγειρικής ο Σύλλογος Αδελφοποίησης διαφήμισε τη Θεσσαλονίκη και όλη την περιοχή ως τουριστικό προορισμό και παρουσίασε συγχρόνως τα προγράμματα που υπάρχουν στο πλαίσιο της αδελφοποίησης Θεσσαλονίκης-Λειψίας, η οποία μετρά ήδη 33 χρόνια.

Το ελληνικό περίπτερο υποστηρίχτηκε από το εστιατόριο ΠΑΝ.

Επισκέπτες σχηματίζουν ουρά στο ελληνικό περίπτερο μαγειρικής

πίσω: Ντάνιελ Γιούρις, εστιατόριο ΠΑΝ, Γιώργος Πολύζος, σεφ μπροστά: Μπρίτα Τσέε, Άστριντ Ραντέλι, Όλαφ Λέμαν του Συλλόγου Αδελφοποίησης

Η «Ιφιγένεια» του Ευριπίδη σε σκηνοθεσία του Κώστα Παπακωστόπουλου στην Αθήνα

Το ελληνογερμανικό θέατρο της Κολωνίας, που είναι αδελφοποιημένη με τη Θεσσαλονίκη, θα βρίσκεται τον Οκτώβριο στην Αθήνα με το έργο που έγραψε ο Κώστας Παπακωστόπουλος, εμπνευσμένος από την «Ιφιγένεια εν Αυλίδι» του Ευρυπίδη. Η εκδήλωση πραγματοποιείται με την ευγενική υποστήριξη του Ομόσπονδου Κρατιδίου της Βόρειας Ρηνανίας Βεστφαλίας, της Πόλης της Κολωνίας και του Ινστιτούτου Γκαίτε Αθηνών.

Η «Ιφιγένεια» του Κώστα Παπακωστόπουλου αποτελεί το δεύτερο μέρος μιας τριλογίας με τίτλο «Πολυαγαπημένη ύβρις» και θέμα την κρίση της δημοκρατίας στην Ευρώπη σήμερα. Σε μια εποχή ολοένα αυξανόμενων διαφωνιών σχετικά με τους πρόσφυγες στην Ευρώπη η παράσταση θέτει το ζήτημα της στάσης των κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στους πρόσφυγες αλλά και το ερώτημα κατά πόσον οι ηγέτες της είναι σε θέση να διαχειριστούν τη νέα κατάσταση.

ΑΝΑΓΓΕΛΙΕΣ

11 Νοεμβρίου 2017 Νυρεμβέργη: νέα δράση συγκέντρωσης δωρεών για την Καβάλα:

Στην αδελφοποιημένη πόλη της Νυρεμβέργης, την Καβάλα, η ελληνική οργάνωση «Το χαμόγελο του Παιδιού» άνοιξε φέτος ένα Κέντρο Παιδιών και Νέων, για το οποίο ένα ζευγάρι από τη Νυρεμβέργη δώρισε 70.000 ευρώ. Τώρα συγκεντρώνονται και άλλες δωρεές για την υποστήριξη της λειτουργίας του:

Στις 11 Νοεμβρίου 2017 το Κέντρο Παιδιών και Νέων της Καβάλας παρουσιάζεται στη Νυρεμβέργη. Η εκδήλωση πλαισιώνεται από μουσική, χορό και θέατρο καθώς και ένα μελοποιημένο παραμύθι από την Ελλάδα.

Η εκδήλωση θα γίνει στη Μεγάλη Αίθουσα και το φουαγιέ του Διεθνούς Σπιτιού / Heilig-Gast-Haus (Hans-Sachs-Pl. 2, Νυρεμβέργη).

19 - 26 Νοεμβρίου 2017 Κολωνία: Ραδιοφωνικό πρόγραμμα Ελλήνων και Γερμανών νέων

Η προετοιμασία της ελληνογερμανικής ανταλλαγής νέων στην Κολωνία σημειώνει μεγάλη πρόοδο. Οι δύο διοργανωτές, οι σύλλογοι FILIA e.V. και Arbeit und Leben NRW απέκτησαν ως τρίτο εταίρο στην περιοχή της Κολωνίας την επαγγελματική σχολή Adolf Kolping Berufskolleg στο Χόρεμ. Στο πλήρως εξοπλισμένο στούντιο που υπάρχει εκεί θα διεξαχθεί για μια εβδομάδα το Νοέμβριο ένα ραδιοφωνικό πρόγραμμα με θέμα **Κρίση; Ευκαιρία! Ραδιόφωνο!**, στο οποίο συμμετέχουν δέκα Γερμανοί και δέκα Έλληνες νέοι υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία δημοσιογράφου.

Για την προετοιμασία αυτής της συνάντησης έγινε από τις 21 έως τις 24 Σεπτεμβρίου μια πρώτη συνάντηση εργασίας στη Θεσσαλονίκη. Οι συνεργάτες των φορέων της Κολωνίας επισκέφτηκαν για τρεις ημέρες τη Θεσσαλονίκη για να συζητήσουν το πρόγραμμα που σχεδιάζουν με τους δύο Έλληνες εταίρους τους, τη ΧΑΝΘ Θεσσαλονίκης και τη BM Business Mentality.

Η ανταλλαγή των νέων χρηματοδοτείται από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεολαίας.

http://agorayouth.com/2017/10/09/jugendaustausch-koeln-thessaloniki-krise-chance-radio/

Στοιχεία έκδοσης

Εκδότης: Ελληνογερμανική Συνέλευση, Γραφείο Διασύνδεσης στο Βερολίνο και Γραφείο της ΕΓΣ στην Ελλάδα

Σύνταξη: Δρ. Christoph Schumacher-Hildebrand (νομικά υπεύθυνος), Andrea Dimitriadis
Διεύθυνση: Γραφείο Διασύνδεσης της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στο Υπ. Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, Stresemannstr. 94, 10963 Βερολίνο, Τηλ.: +49 (0) 30 18535-0,
e-mail: ks-dgv@bmz.bund.de

Ημερομηνία έκδοσης: 24 Οκτωβρίου 2016

Γραφείο της Ελληνογερμανικής Συνέλευσης στην Ελλάδα: Ριζούντος 63, 55131 Καλαμαριά-Θεσσαλονίκη
Υπεύθυνος: Χρήστος Λαζαρίδης, Τηλ.: +30 2310 69 21 15, Φαξ: +30 2310 69 21 99, e-mail: info@grde.eu

HOMEPAGE: www.grde.eu
FACEBOOK: www.facebook.com/grde.eu http://de.wikipedia.org/wiki/Deutsch-Griechische_Versammlung